

RX-CT65

Portable Stereo Component System

نظام إستريوي مجزء ونقال

Operating Instructions

ارشادات التشغيل

Model No. **RX-CT65**
RX-CT60

Dear customer

Thank you for purchasing this product.
Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

زبوننا العزيز

شكراً جزيلاً على شرائك هذا المنتج.
قبل التوصيل، التشغيل أو ضبط هذا المنتج، يرجى قراءة هذه الإرشادات بالكامل. الرجاء الاحتفاظ بهذا الكتيب من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

Table of contents

Control guide	3
Speaker connection	4
Power supply	5
The radio	6
Tapes	7
Recording the radio	8
Recording tape to tape	9
Other functions	10
Troubleshooting guide	11
Maintenance	Back cover
Specifications	Back cover

جدول المحتويات

دليل مفاتيح التحكم	٣
توصيل السماعات	٤
مورد القدرة	٥
الراديو	٦
الأشرطة	٧
تسجيل الراديو	٨
التسجيل من شريط إلى شريط آخر	٩
الوظائف الأخرى	١٠
دليل تحري الخلل وإصلاحه	١١
الصيانة	الغلاف الخلفي
المواصفات	الغلاف الخلفي

Supplied accessories

Check the packaging for these accessories.

1 AC power supply cord

Note

The included AC power supply cord is for use with this unit only.
Do not use it with other equipment.

الملحقات المرفقة

راجع العبوة للتحقق من وجود هذه الملحقات.

١ سلك مورد قدرة التيار المتردد

ملاحظة

سلك مورد قدرة التيار المتردد المشمول مخصص من أجل الاستخدام مع هذه الوحدة فقط.
لا تستخدمه مع الأجهزة الأخرى.

These operating instructions are applicable to models RX-CT65 and RX-CT60, however, are intended primarily for model RX-CT65.

CAUTION:

Change the voltage setting to suit the AC voltage in your area. See page 5. Note that the unit will be seriously damaged or fail to operate correctly if this setting is not made correctly.

CAUTION!

- DO NOT INSTALL, OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN TROPICAL CLIMATES.

The speakers do not have magnetic shielding. Do not place the unit near televisions, personal computers or other devices easily influenced by magnetism.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible or the mains plug or an appliance coupler shall remain readily operable.

يمكن تطبيق إرشادات التشغيل هذه على الموديلان RX-CT65 و RX-CT60. مع ذلك، فهي معدة أساساً من أجل الموديل RX-CT65.

تنبيه:

قم بتغيير تهئية الفولتية لتناسب فولتية التيار المتردد في منطقتك. انظر صفحة ٥. لاحظ أن الوحدة سوف تتلف بصورة خطيرة أو تفشل في التشغيل بصورة صحيحة إذا لم يتم القيام بعمل هذه التهئية بصورة صحيحة.

تنبيه!

- لا تنصب ولا تضع هذا الجهاز في خزانات الكتب أو الكابينات المبيته أو في الحيز المغلقة المشابهة وذلك لضمان ظروف تهوية جيدة. تأكد من عدم عرقلة الستائر أو أي مواد أخرى لظروف التهوية وتجنب مخاطر الصعقات الكهربائية أو الحرائق نتيجة فرط الإجماء.
- لا تقفل فتحات تهوية الوحدة بالصحف وأغطية المائدة والستائر والبنود المماثلة.
- لا تضع مصادر اللهب المكشوف، كالشموع المضاءة، على الوحدة.
- تخلص من البطاريات بطريقة صديقة للبيئة.

تحذير:

لتقليل مخاطر اندلاع النيران أو الصعقات الكهربائية أو اختلال الجهاز. لا تعرض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة أو القطر أو الارتشاق وينبغي عدم وضع أشياء مملوءة بالسوائل، مثل الزهريات فوق الجهاز.

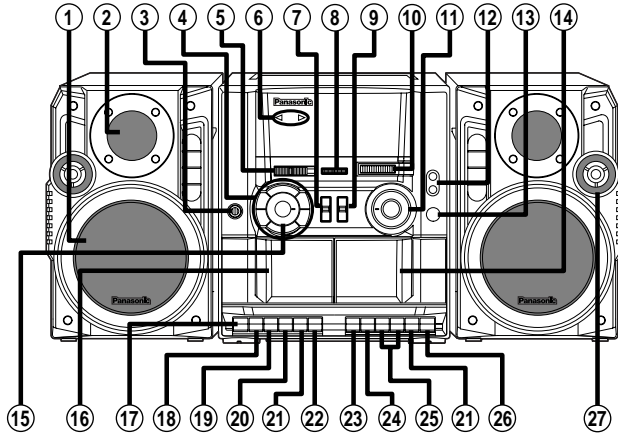
قد يستقبل هذا المنتج تداخلاً لاسلكياً ناجماً عن الهاتف المحمول أثناء الاستخدام. إذا كان مثل هذا التداخل واضحاً، الرجاء زيادة الفصل بين المنتج والهاتف المحمول.

هذه الوحدة معدة من أجل الاستخدام في المناطق ذات المناخ المداري.

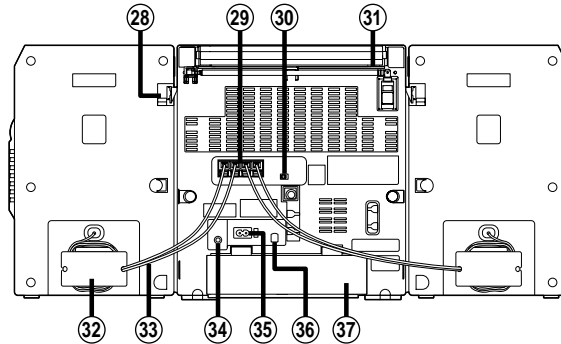
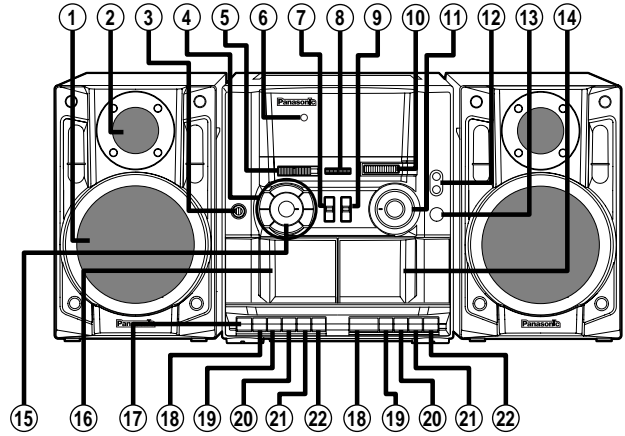
لا يوجد للساعات حجب مغناطيسي. لا تضع الوحدة بالقرب من التليفزيونات. أجهزة الكمبيوتر الشخصي أو الأجهزة الأخرى التي تتأثر بسهولة بالمغناطيسية.

ينبغي أن يوضع الجهاز بالقرب من مأخذ المصدر الرئيسي للتيار المتردد، وينبغي أن يوضع قابس المصدر الرئيسي للتيار بحيث يمكن الوصول إليه بسهولة في حالة وجود مشكلة ما.

RX-CT65

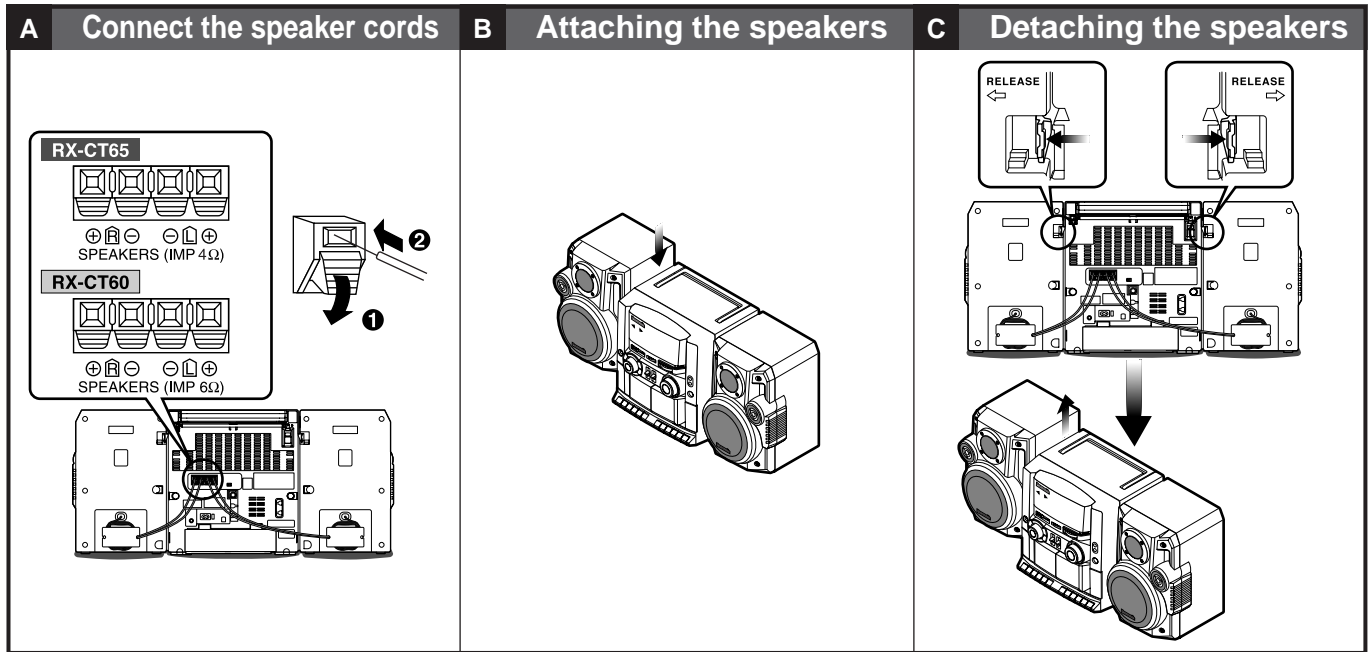


RX-CT60



- ① Speakers (woofer)
- ② Speakers (tweeter)
- ③ Built-in microphone (MIC)
- ④ Preset equalizer buttons
- ⑤ Band selector (BAND)
- ⑥ **RX-CT65**
Operation/battery check/deck 2 tape direction indicators (OPERATION/BATT, REV, FWD)
- ⑦ **RX-CT60**
Operation/battery indicator (OPERATION/BATT)
- ⑧ Editing speed/FM mode/beat proof selector (EDIT/FM MODE/BP)
- ⑨ Fine tuning control (FINE TUNING)
- ⑩ Function selector (SELECTOR)
- ⑪ Tuning control (TUNING)
- ⑫ Volume control (VOLUME)
- ⑬ Audio input terminal (CD/LINE IN)
- ⑭ Headphones jack (PHONES)
- ⑮ Deck 2 cassette holder (DECK 2)
- ⑯ XBS adjuster (XBS)
- ⑰ Deck 1 cassette holder (DECK 1)
- ⑱ Recording button (● REC)
- ⑲ Playback button (▷ PLAY)
- ⑳ Rewind/review button (◀◀ REW/REV)
- ㉑ Fast forward/cue button (▶▶ FF/CUE)
- ㉒ Stop/eject button (■/▲ STOP/EJECT)
- ㉓ Pause button (|| PAUSE)
- ㉔ **RX-CT65 only**
- ㉕ Direction button (◀◀▶▶ DIRECTION)
- ㉖ Playback button (◀▶ PLAY)
- ㉗ Rewind/fast forward buttons (◀◀ FAST, ▶▶ FAST)
- ㉘ Reverse mode button (◀◀◀ REV MODE)
- ㉙ Speakers (super tweeter)
- ㉚ Speaker release levers (RELEASE)
- ㉛ Speaker terminals (SPEAKERS)
- ㉜ Audio input level switch (CD/LINE IN)
- ㉝ Whip antenna
- ㉞ Speaker cord compartments
- ㉟ Speaker cords
- ㊱ DC input jack (DC IN)
- ㊲ AC socket (AC IN~)
- ㊳ Voltage selector (VOLT ADJ)
- ㊴ Battery compartment cover

- ① السماعات (سماعة الترددات الخفيفة)
- ② السماعات (سماعة الترددات العالية)
- ③ ميكروفون داخلي (MIC)
- ④ أزرار المعادل المضبوط مسبقاً
- ⑤ مفتاح اختيار الموجة (BAND)
- ⑥ **الموديل RX-CT65**
مؤشرات التشغيل/مراجعة البطارية/إجاه شريط دك ٢ (OPERATION/BATT, REV, FWD)
- ⑦ **الموديل RX-CT60**
مؤشر التشغيل/البطارية (OPERATION/BATT)
- ⑧ مفتاح اختيار سرعة التنقيح/وضع FM/منع التردد التضاربي (EDIT/FM MODE/BP)
- ⑨ مفتاح التحكم بالموائمة الدقيقة (FINE TUNING)
- ⑩ مفتاح اختيار الوظيفة (SELECTOR)
- ⑪ مفتاح التحكم بالموائمة (TUNING)
- ⑫ مفتاح التحكم بجهازة الصوت (VOLUME)
- ⑬ طرف دخل الصوت (CD/LINE IN)
- ⑭ مقبس سماعات الرأس (PHONES)
- ⑮ حامل كاسيت دك ٢ (DECK 2)
- ⑯ معدل جهر الترددات الخفيفة XBS (XBS)
- ⑰ حامل كاسيت دك ١ (DECK 1)
- ⑱ زر التسجيل (● REC)
- ⑲ زر إعادة الاستماع (▷ PLAY)
- ⑳ زر الترجيع/البحث السريع لمقطع محدد في الإجاه الخلفي (◀◀ REW/REV)
- ㉑ زر التقديم السريع/البحث السريع لمقطع محدد في الإجاه الأمامي (▶▶ FF/CUE)
- ㉒ زر الإيقاف/إخراج الشريط (■/▲ STOP/EJECT)
- ㉓ زر الإيقاف المؤقت (|| PAUSE)
- ㉔ **الموديل RX-CT65 فقط**
- ㉕ زر الإجاه (◀◀▶▶ DIRECTION)
- ㉖ زر إعادة الاستماع (◀▶ PLAY)
- ㉗ أزرار الترجيع/التقديم السريع (◀◀ FAST, ▶▶ FAST)
- ㉘ زر وضع العكس (◀◀◀ REV MODE)
- ㉙ السماعات (سماعة الترددات العالية الفائقة)
- ㉚ أذرع تحرير السماعة (RELEASE)
- ㉛ أطراف توصيل السماعة (SPEAKERS)
- ㉜ مفتاح مستوى دخل الصوت (CD/LINE IN)
- ㉝ هوائي سطوي
- ㉞ حجيرات كبل السماعة
- ㉟ كبلات السماعة
- ㊱ مقبس دخل التيار المباشر (DC IN)
- ㊲ مقبس دخل التيار المتردد (AC IN~)
- ㊳ مفتاح اختيار الفولتية (VOLT ADJ)
- ㊴ غطاء حجيرات البطارية



Before attaching or detaching the speakers,

- ① Be sure to disconnect the speaker cords.
- ② Be sure to set [SELECTOR] to "TAPE/ OPR OFF".
 - The function selector switch does not separate entire unit from mains even if in "TAPE/ OPR OFF" position.

قبل تركيب أو فصل السماعات.

- ① تأكد من قيامك بفصل أسلاك السماعات.
- ② تأكد من قيامك بتهيئة [SELECTOR] إلى "TAPE/ OPR OFF".
 - لا يقوم مفتاح اختيار الوظيفة بفصل الوحدة بالكامل عن المصدر الرئيسي للتيار حتى إذا كان في الموضع "TAPE/ OPR OFF".

A Connect the speaker cords

Connect only positive (red) wires to positive ⊕ terminals and negative (black) wires to negative ⊖ terminals.

A توصيل أسلاك السماعة

قم بتوصيل الأسلاك الموجبة (الحمراء) إلى أطراف التوصيل الموجبة ⊕ والأسلاك السالبة (الأسوداء) إلى أطراف التوصيل السالبة ⊖ فقط.

B Attaching the speakers

Align the speaker with the main unit as shown in the figure, interlock the grooves and press down.

B تركيب السماعات

قم بمراصفة السماعة مع الوحدة الرئيسية كالموضح في الشكل. قم بالتعشيق في الشقوق واضغط للأسفل.

C Detaching the speakers

Unlock the speaker release levers by pulling them in direction shown as illustrated, and slide each speaker up.

C فصل السماعات

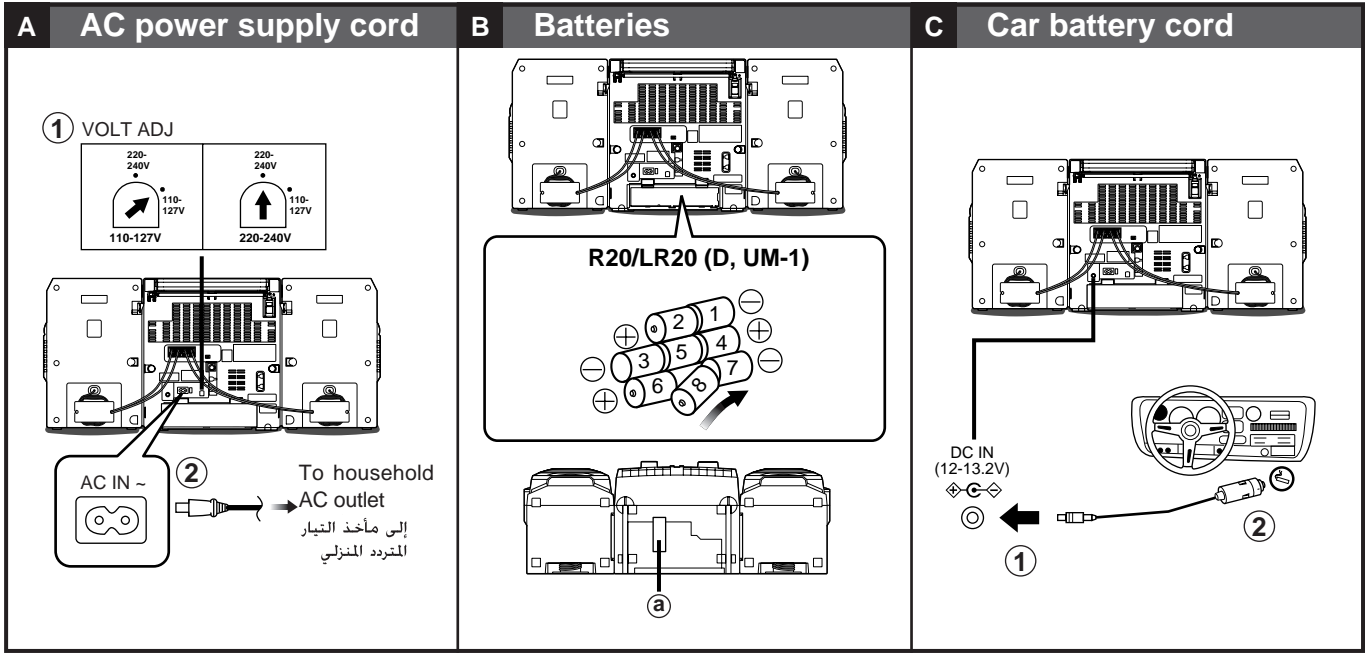
افتح أذرع تحرير السماعة عن طريق سحبها في الاتجاه الموضح كما في الرسم التوضيحي. وارلق كل سماعة للأعلى.

Caution

- Use the speakers only with the recommended system. Failure to do so may lead to damage to the amplifier and/or the speakers, and may result in the risk of fire. Consult a qualified service person if damage has occurred or if you experience a sudden change in performance.
- Do not attach these speakers to walls or ceilings.

تنبيه

- استخدم السماعات مع النظام الموصى به فقط. إغفال القيام بذلك قد يؤدي إلى إحداث التلف لمضخم الصوت و/أو السماعات، وقد ينتج عنه خطر نشوب الحريق. استشر أخصائي خدمة مؤهل في حالة حدوث التلف أو إذا صادفك تغير مفاجيء في الأداء.
- لا تقم بتركيب هذه السماعات على الجدران أو الأسقف.



A AC power supply cord

- Set the voltage.
Use a flat-head screw-driver to turn the voltage selector for the area in which the unit will be used.
- Connect the AC power supply cord (included).

Cautions

- Do not touch it with wet hands.
- Do not place heavy objects on it.
- Poor connection and cord damage can cause fire or electric shock.
- Grasp the plug firmly when unplugging the cord. Pulling the AC power supply cord can cause electric shock.
- Disconnect the AC power supply cord from the household AC outlet if the unit is not going to be used for a long time.

B Batteries

Disconnect the AC power supply cord.
Replace the batteries when "OPERATION/BATT" goes dim during play.

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Do not use rechargeable type batteries.
 - Align the ⊕ and ⊖ polarities properly when inserting the batteries.
 - Do not mix different types or makes of batteries or old and new batteries.
 - Remove batteries if you do not plan to use the unit for a long time.
- If electrolyte leaks from the batteries, consult your dealer.
Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.

Removal

Insert your finger into the slot (ⓐ) at the bottom of the unit and push out the batteries.

C Car battery cord

- Insert the plug into the DC Input Jack.
- Plug the other end into the cigarette lighter socket in your car.

A سلك مورد قدرة التيار المتردد

- قم بتهيئة الفولتية.
استخدم مفك براغي مسطح الرأس لإدارة مفتاح اختيار الفولتية من أجل المنطقة المراد استخدام الوحدة فيها.
- قم بتوصيل سلك مورد قدرة التيار المتردد (مشمول).

تنبيهات

- لا تلمسه بيدين مبلتين.
- لا تضع أشياء ثقيلة عليه.
- قد يتسبب التوصيل الرديء والسلك المتضرر في حريق أو في صدمة كهربائية. لا تجذب السلك.
- امسك القابض بإحكام عند نزعه من المقبس. جذب سلك توصيل المصدر الرئيسي للتيار المتردد قد يتسبب في صدمة كهربائية.
- افصل سلك مورد قدرة التيار المتردد من مأخذ القدرة إذا كانت الوحدة لن تستخدم لفترة طويلة من الزمن.

B البطاريات

افصل سلك مورد قدرة التيار المتردد.
استبدل البطاريات عندما يصبح "OPERATION/BATT" معتماً أثناء تشغيل للاستماع.

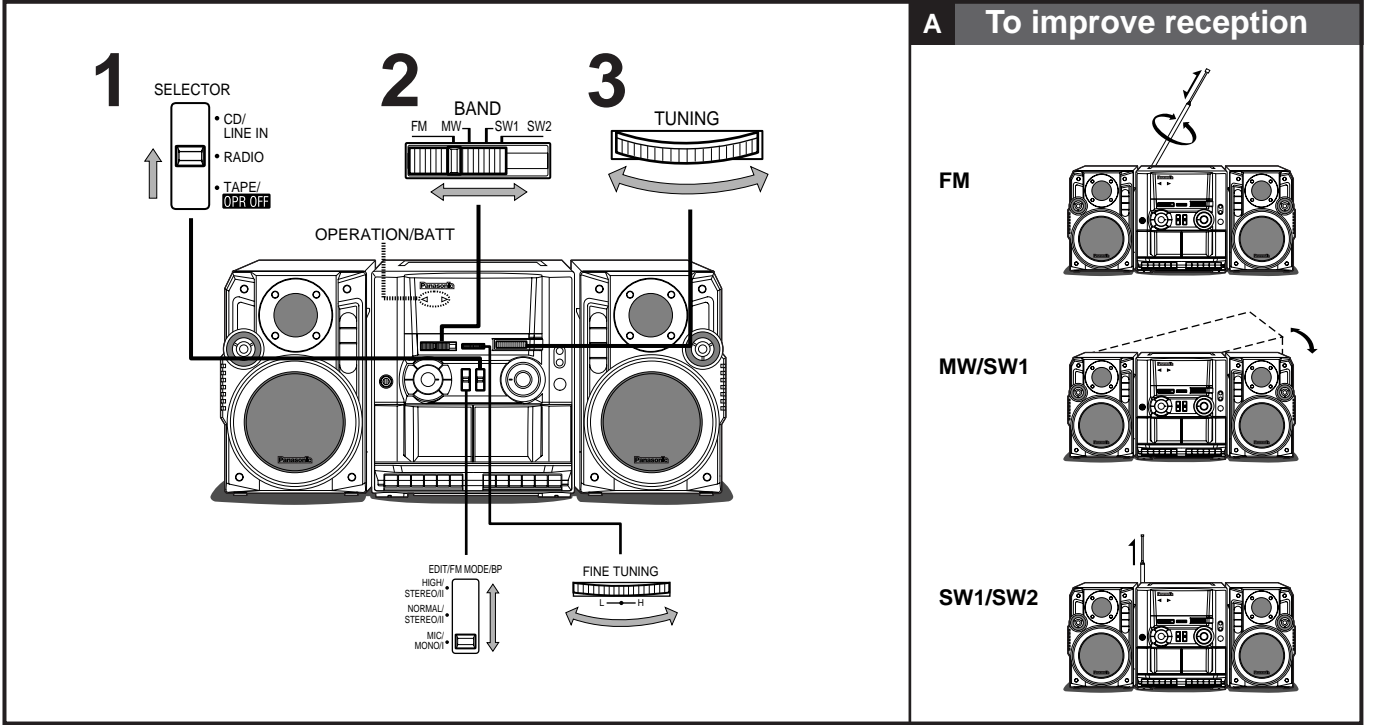
- لمنع حدوث التلف للبطاريات ولتجنب تسرب سائل البطاريات. التزم بالنقاط التالية.
- لا تستخدم بطاريات من النوع القابل لإعادة الشحن.
- قم بمراقبة الأقطاب الموجبة ⊕ والسالبة ⊖ بصورة سليمة عند إدخال البطاريات.
- لا تخلط أنواعاً أو ماركات مختلفة من البطاريات معاً أو بطاريات قديمة مع أخرى جديدة.
- انزع البطاريات إذا كنت تنوي عدم استخدام الوحدة لفترة طويلة من الزمن.
- إذا تسرب سائل البطارية من البطاريات. استشر الوكيل القريب منك.
- اغسله جيداً بالماء إذا لمس أي جزء من جسديك.

النزع

أدخل أصبعك في الفتحة (ⓐ) في الجانب السفلي للوحدة وادفع البطاريات للخارج.

C سلك بطارية السيارة

- أدخل القابض في مقبس دخل التيار المباشر.
- أدخل الطرف الآخر في مقبس ولاعة السجائر الموجود في السيارة.

**Follow steps 1 to 3.**

In step 1: "OPERATION/BATT" lights while the radio is on.

In step 2: Select FM, MW, SW1 or SW2.

To turn off the radio

Set [SELECTOR] to "TAPE/ OPR OFF".

A To improve reception

FM: Raise and extend the whip antenna.

If stereo reception is poor, set [EDIT/FM MODE/BP] to "MONO".

MW: Turn the unit to face in the direction of best reception.

SW: Raise and extend the whip antenna and keep it vertical

(SW1: also turn the unit to face in the direction of best reception).

Reference:

Radio broadcasts may be hard to receive in a moving vehicle or building because their signals are weak. Whenever possible, use the unit by a window.

Fine tuning control

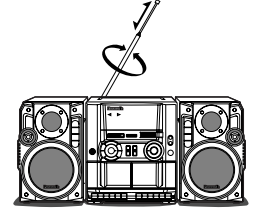
For short-wave broadcasts (SW1, SW2), tune to the approximate frequency with [TUNING], and then use [FINE TUNING] control for more precise tuning.

Note

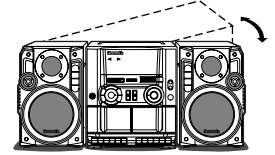
When using [TUNING], be sure to set [FINE TUNING] control pointer to the center position.

A To improve reception

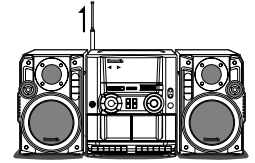
FM



MW/SW1



SW1/SW2



اتبع الخطوات ١ إلى ٣.

في الخطوة ١: بضئ "OPERATION/BATT" بينما يكون الراديو في وضع التشغيل.

في الخطوة ٢: اختر FM, MW, SW1, أو SW2.

إدارة الراديو إلى وضع القفل

قم بتهيئة [SELECTOR] إلى "TAPE/ OPR OFF".

A لتحسين الاستقبال

FM: ارفع ومدد الهوائي السوطي.

إذا كان الاستقبال الستيريو ضعيفاً، قم بتهيئة [EDIT/FM MODE/BP] إلى "MONO".

MW: أدر الوحدة لتتجه في اتجاه أفضل استقبال.

SW: ارفع ومدد الهوائي السوطي واحفظه في وضع رأسي (SW1: أدر الوحدة أيضاً لتتجه في اتجاه أفضل استقبال).

مراجع:

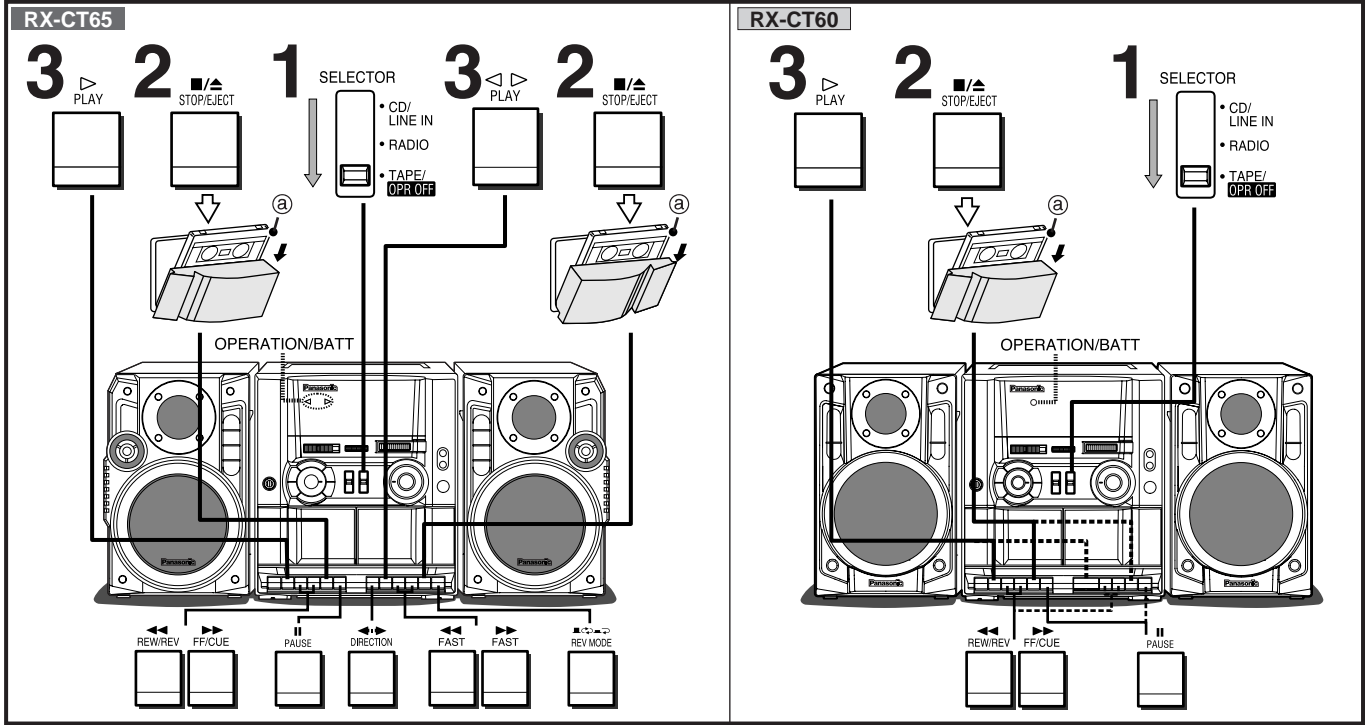
قد يصعب استقبال بث الراديو في سيارة متحركة أو بداخل بناء لأن الإشارات ضعيفة. أينما يكون ذلك ممكناً، استخدم الوحدة بالقرب من النافذة.

مفتاح التحكم بالموالة الدقيقة

بالنسبة لبرامج بث الموجة القصيرة (SW1, SW2)، قم بالموالة إلى التردد التقريبي بواسطة [TUNING] ثم استخدم مفتاح التحكم [FINE TUNING] من أجل خفيق موالة أكثر دقة.

ملاحظة

عند استخدام [TUNING]، تأكد من تهيئة مؤشر مفتاح التحكم [FINE TUNING] إلى الموضع الوسطي.



Use normal position/TYPE I tape only.

Tape can be played either DECK 1 or DECK 2.

Follow steps 1 to 3.

In step 1: Set to "TAPE/ OPR OFF".

In step 2: Insert the tape with the side to be played facing out (a) and close by hand.

- Tapes exceeding 100 minutes are thin and can break or get caught in the mechanism.
- Tape slack can get caught up in the mechanism and should be taken up before playing the tape.
- Endless tapes can get caught up in the mechanism if used incorrectly.

"OPERATION/BATT" indicator(s)

RX-CT65

DECK 1: Lights while tape is travelling.

DECK 2: Shows the selected play side.

RX-CT60

Lights while the tape is travelling.

To stop play

Press [■/▲ STOP/EJECT].

To pause play

Press [■ PAUSE].

Press once again to resume play.

To fast-forward or rewind (while stopped)

Press [◀◀ REW/REV] (or [◀◀ FAST]) or [▶▶ FF/CUE] (or [▶▶ FAST]).

RX-CT65 only

Press [■/▲ STOP/EJECT] to release the button when the tape reaches the end.

To cue or review (during play)

Press [◀◀ REW/REV] or [▶▶ FF/CUE].

To play relay (DECK 2 to DECK 1)

When Deck 2 play has finished, Deck 1 play starts automatically.

① Insert the tapes into Deck 1 and Deck 2.

RX-CT65 only

Set Deck 2 [REV MODE] to "◀◀ ▶▶".

③ Press Deck 2 [◀◀ PLAY] or [▶▶ PLAY].

④ Press Deck 1 [■ PAUSE], then press [▶▶ PLAY].

RX-CT65 only

To select the appropriate reverse mode

Press [◀◀ ▶▶ REV MODE].

◀◀ ▶▶: Both sides are played repeatedly until [■/▲ STOP/EJECT] is pressed.

◀ ▶▶: Both sides are played once.

To select the play side

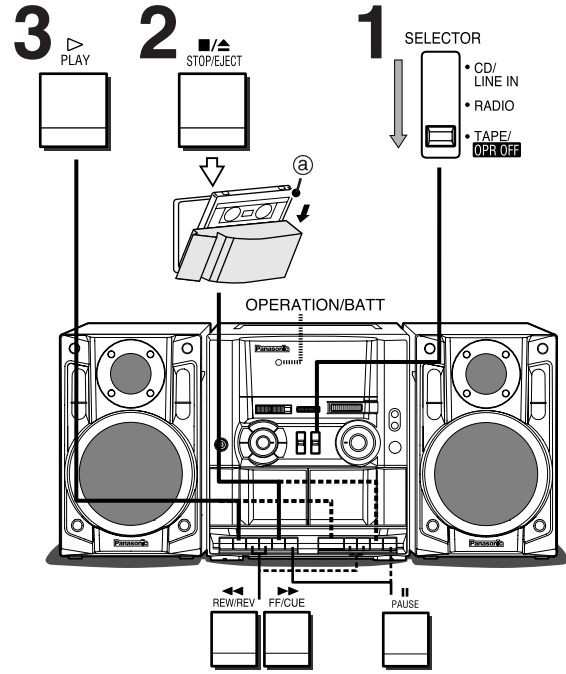
Press [◀▶ DIRECTION].

Caution

Sound quality may be effected and the cassette tape may become stuck if you do not adhere to the following.

- Do not use other stickers not included with the cassette tape.
- Place stickers on the cassette tape only as indicated.

RX-CT60



استخدم شريط الموضع العادي/TYPE I فقط.

يمكن سماع الشريط سواء على الدك ١ DECK 1 أو الدك ٢ DECK 2.

اتبع الخطوات ١ إلى ٣.

في الخطوة ١: قم بالتهيئة إلى "TAPE/ OPR OFF".

في الخطوة ٢: أدخل الشريط بالوجه المراد تشغيله للاستماع متجه للخارج (a) واغلقه باليد.

- الأشرطة التي يتجاوز طولها ١٠٠ دقيقة رقيقة ويمكن أن تنقطع وتحتسّر في الآلية.
- إرتخاء الشريط يمكن أن يؤدي إلى حشرة في الآلية وينبغي إزالته قبل الاستماع إلى الشريط.
- الأشرطة اللانهائية يمكن أن تحتسّر في الآلية إذا استخدمت بصورة غير صحيحة.

المبين (المبينات): "OPERATION/BATT"

الموديل RX-CT65

DECK1: يضيء أثناء دوران الشريط.

DECK2: يبين وجه الاستماع المختار.

الموديل RX-CT60

يضيء أثناء دوران الشريط.

لإيقاف الاستماع

اضغط [■/▲ STOP/EJECT].

لإيقاف الاستماع مؤقتاً

اضغط [■ PAUSE].

اضغط مرة أخرى لاستئناف الاستماع.

للتقديم السريع أو الترجيع (أثناء الإيقاف)

اضغط [◀◀ REW/REV] [▶▶ FF/CUE] (أو [◀◀ FAST]) (أو [▶▶ FAST]).

الموديل RX-CT65 فقط

اضغط [■/▲ STOP/EJECT] لتحرير الزر عندما يصل الشريط إلى نهايته.

للبحث السريع عن مقطع محدد على الشريط للأمام أو للخلف

(أثناء الاستماع)

اضغط [◀◀ REW/REV] [▶▶ FF/CUE].

للاستماع الترحيلي (DECK 1 إلى DECK 2)

عند انتهاء الاستماع في دك ٢ يبدأ الاستماع في دك ١ تلقائياً.

① أدخل الشريطين في دك ١ ودك ٢.

الموديل RX-CT65 فقط

② قم بتهيئة [REV MODE] دك ٢ إلى "◀◀ ▶▶".

③ اضغط [◀◀ PLAY] أو [▶▶ PLAY] دك ١.

④ اضغط [■ PAUSE] ثم اضغط [▶▶ PLAY] دك ١.

الموديل RX-CT65 فقط

لاختيار وضع العكس الملائم

اضغط [◀◀ ▶▶ REV MODE].

◀◀ ▶▶: يتم تشغيل كلا الوجهين للاستماع بصورة متكررة حتى يتم ضغط

[■/▲ STOP/EJECT]

◀ ▶▶: يتم تشغيل كلا الوجهين للاستماع مرة واحدة.

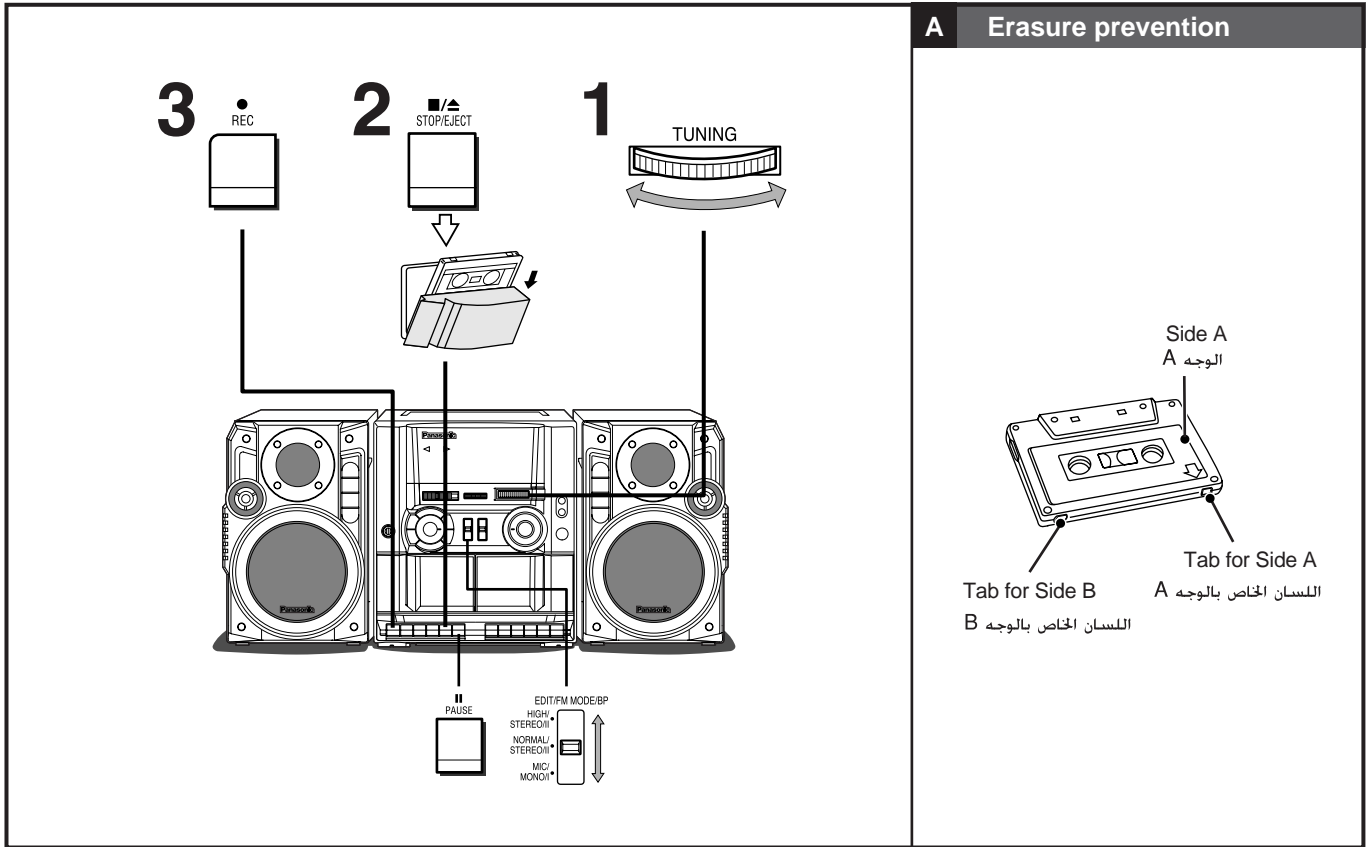
لاختيار وجه الاستماع

اضغط [◀▶ DIRECTION].

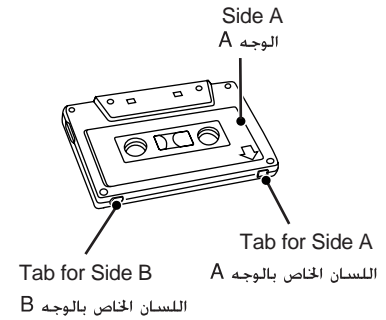
خذي

قد تتأثر جودة الصوت وقد يصبح الشريط ملتصقاً إذا لم نلتزم بما يلي.

- لا تستخدم ملصقات أخرى غير تلك المشمولة مع شريط الكاسيت.
- قم بوضع الملصقات على شريط الكاسيت كما هو مبين فقط.



A Erasure prevention

Use normal position/TYPE I tape only.**Follow steps 1 to 3.**

In step 1: Set [SELECTOR] to "RADIO" and tune to the station. (➡ page 6)

In step 2: Insert the tape inside with the side to be recorded facing out and close by hand.

In step 3: [▷ PLAY] is also depressed with [● REC].

Recording stops and the button is released when the front side finishes.

To stop recording

Press [■/▲ STOP/EJECT].

To pause recording

Press [⏸ PAUSE].

To resume recording, press [⏸ PAUSE] again.

Recording tips

- Changes to volume and tone will not affect the recording.
- Wind up the leader tape before recording.
- When recording MW, set [EDIT/FM MODE/BP] to the position where there is less noise.
- Use the AC power supply cord or insert fresh batteries.
- When erasing recorded sound,
 - ① Insert the tape in Deck 1.
 - ② Set [SELECTOR] to "TAPE/OPR OFF".
 - ③ Set [EDIT/FM MODE/BP] to "HIGH" or "NORMAL".
 - ④ Press [● REC].

A Erasure prevention

Break out the tab.

Cover the tab with adhesive tape when you want to use the tape for recording again.

استخدم شريط الوضع العادي/TYPE I فقط.**اتبع الخطوات ١ إلى ٣.**

في الخطوة ١: قم بتهيئة [SELECTOR] إلى "RADIO" وقم بالموالفة إلى المحطة. (← صفحة ٦)

في الخطوة ٢: أدخل الشريط بالوجه المراد تسجيله متجه للخارج واغلق بواسطة اليد.

في الخطوة ٣: ينضغط [▷ PLAY] أيضاً مع [● REC].

يتوقف التسجيل ويتم تحرير الزر عندما ينتهي الوجه الأمامي.

إيقاف التسجيل

اضغط [■/▲ STOP/EJECT].

إيقاف التسجيل مؤقتاً

اضغط [⏸ PAUSE].

لاستئناف التسجيل. اضغط [⏸ PAUSE] مرة أخرى.

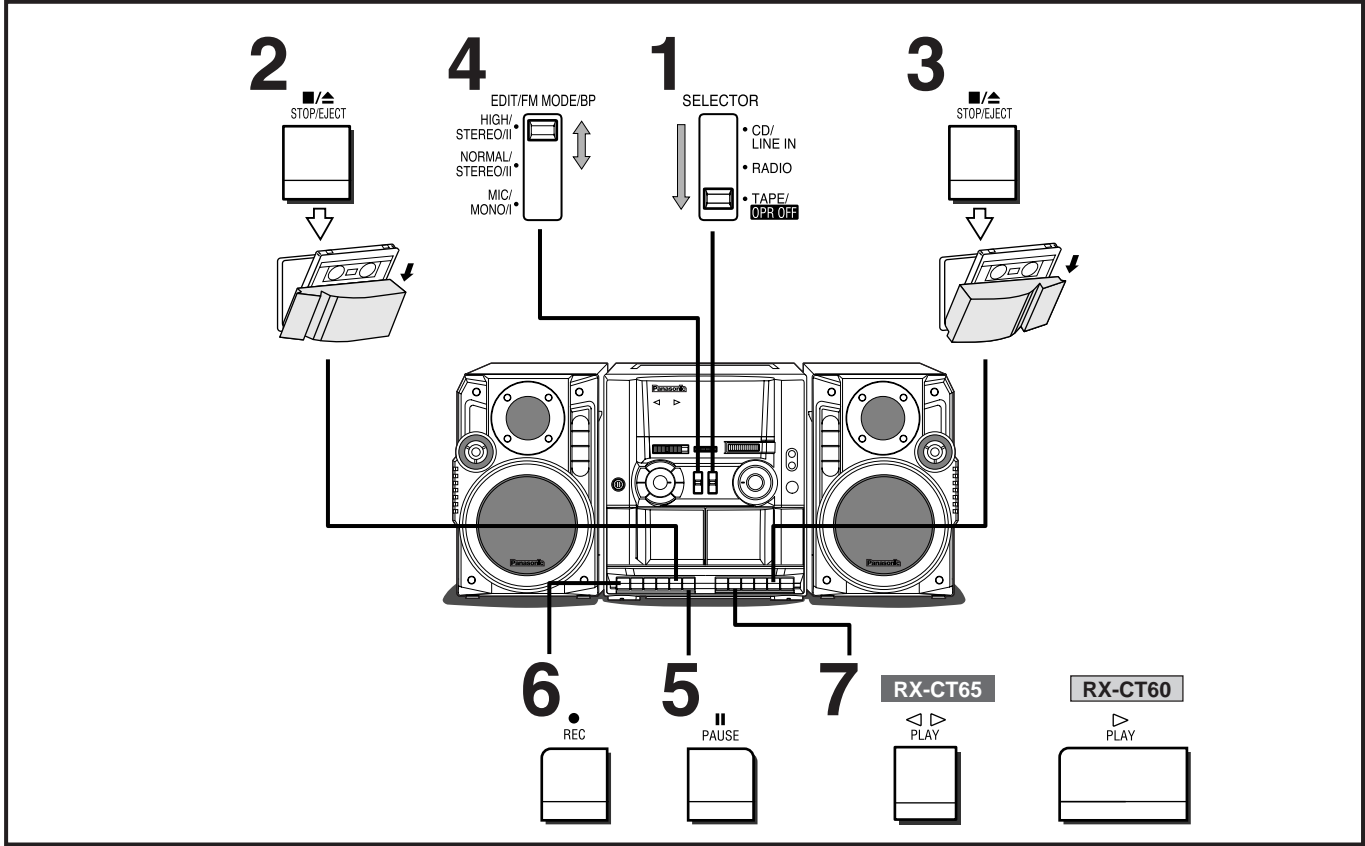
معلومات حول التسجيل

- لن تؤثر التغييرات التي تتم في مستوى جهازة الصوت والنغم على التسجيل.
- لف بداية الشريط قبل التسجيل.
- عند تسجيل برامج الموجة المتوسطة MW. قم بتهيئة [EDIT/FM MODE/BP] إلى الموضع الذي يوجد به أقل ضوضاء.
- استخدم سلك تزويد قدرة التيار المتردد أو قم بإدخال بطاريات جديدة.
- عند مسح الصوت المسجل.
 - ① أدخل الشريط في دك ١.
 - ② قم بتهيئة [SELECTOR] إلى "TAPE/OPR OFF".
 - ③ قم بتهيئة [EDIT/FM MODE/BP] إلى "HIGH" أو "NORMAL".
 - ④ اضغط [● REC].

A منع المسح

اكسر اللسان.

غط موضع اللسان المكسور بشريط لاصق عندما تريد أن تستخدم الشريط من أجل التسجيل عليه مرة أخرى.



Use normal position/TYPE I tape only.

Follow steps 1 to 7.

In step 1: Set [SELECTOR] to "TAPE/OPR OFF".

In step 2: Insert the tape inside with the side to be recorded facing out and close by hand.

In step 3: Insert the tape inside with the side to be played facing out and close by hand.

In step 4: Set the editing speed.

HIGH: High speed

NORMAL: Normal speed

In step 6: [▷ PLAY] is also depressed with [● REC].

In step 7: Editing is started by means of the synchro start function.

Recording stops and the button is released when the front side finishes. (DECK 1)

To stop recording

Press [■▲ STOP/EJECT].

To pause recording

Press Deck 1 [■ PAUSE].

To resume recording, press Deck 1 [■ PAUSE] again.

Note

- Do not change the editing selector during editing. The playback sound may flutter.
- Any changes made to the volume or sound quality during recording will not affect the recording.

استخدم شريط الموضع العادي/TYPE I فقط.

اتبع الخطوات ١ إلى ٧.

في الخطوة ١: قم بتهيئة [SELECTOR] إلى "TAPE/OPR OFF".

في الخطوة ٢: أدخل الشريط بالداخل بالوجه المراد تسجيله متجه للخارج وأغلق بواسطة اليد.

في الخطوة ٣: أدخل الشريط بالداخل بالوجه المراد تشغيله للاستماع متجه للخارج وأغلق بواسطة اليد.

في الخطوة ٤: قم بتهيئة سرعة التنقيح.

HIGH: سرعة عالية

NORMAL: سرعة عادية

في الخطوة ٦: بنضغط [▷ PLAY] مع [● REC].

في الخطوة ٧: يبدأ التنقيح عن طريق وظيفة البدء المتزامن. يتوقف التسجيل ويتم تحرير الزر عندما ينتهي الوجه الأمامي. (لدك ١)

إيقاف التسجيل

اضغط [■▲ STOP/EJECT].

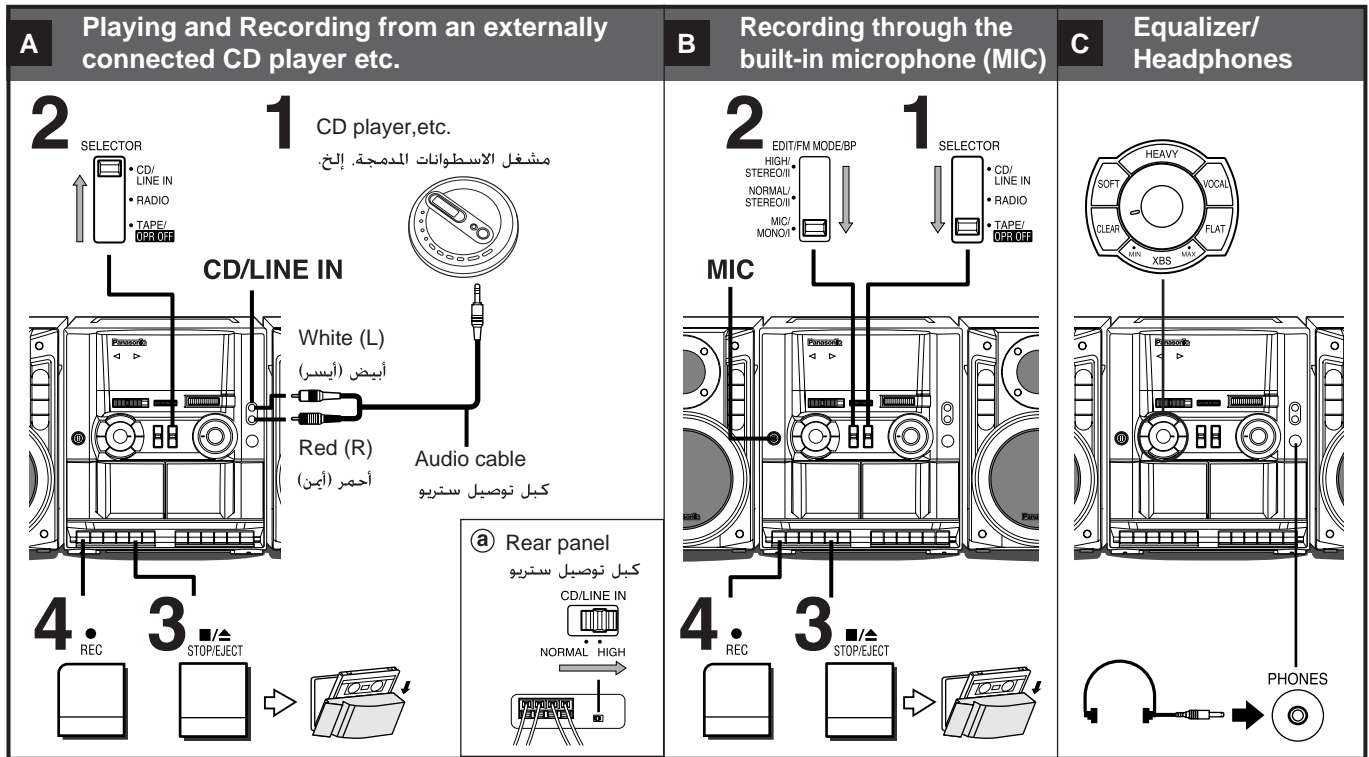
إيقاف التسجيل مؤقتاً

اضغط [■ PAUSE] لدك ١.

لاستئناف التسجيل. اضغط [■ PAUSE] لدك ١ مرة أخرى.

ملاحظة

- لا تغير مفتاح اختيار التنقيح أثناء التنقيح. قد يضطرب صوت إعادة الاستماع.
- لن تؤثر على التسجيل أية تغييرات تتم على مستوى جهازة الصوت أو جودته أثناء التسجيل.



A Playing and Recording from an externally connected CD player etc.

- Turn off all equipment before making any connection.
 - Refer to the operating instructions of the other equipment for details. (Cables and equipment not included.)
- Connect the CD player (External equipment).

Playing : Follow steps 1 to 2.
Start the CD playback.

Recording : Follow steps 1 to 4.
Start recording, then start the CD playback.

Setting the [CD/LINE IN] switch (a)

NORMAL:

Set when equipment with a normal signal output level is connected.

HIGH:

Set when equipment with a low signal output level (such as a portable MD player, etc.) is connected.

Usually "NORMAL" is set.

B Recording through the built-in microphone (MIC)

Face towards the sound source.

Note

- When recording through the built-in microphone, no sound can be heard from the speakers.

C Equalizer

- Four types of sound effects can be selected.
The selected sound effect button lights.
- CLEAR:** Lightens pop and other music
- SOFT:** Allows background music enjoyment
- HEAVY:** Adds punch to rock
- VOCAL:** Enhances vocals
- FLAT:** No sound effects used
- You can adjust XBS effect to boost the bass.

Note

When you initially apply the power source

- The preset equalizer will automatically reset to "HEAVY" when the unit is turned on.

When the unit is in OPR OFF condition and when the power source is connected

- The last preset equalizer setting will be retained when you turn on the "CD/LINE IN", "RADIO" or "TAPE" function.

التشغيل للاستماع والتسجيل من مشغل اسطوانات مدمجة موصل خارجياً، إلخ.

- أدر كل الوحدات إلى وضع القفل قبل القيام بالتوصيل.
 - ارجع إلى الكتيب الخاص بالوحدة الأخرى من أجل التفاصيل. (الكبلات والجهاز غير منضمول.)
- قم بتوصيل مشغل الاسطوانات المدمجة (الجهاز الخارجي).
- الاستماع:** اتبع الخطوات ١ إلى ٢.
- التسجيل:** اتبع الخطوات ١ إلى ٤.
- ابدأ التسجيل، ثم ابدأ إعادة الاستماع للاسطوانة المدمجة.

تهيئة المفتاح [CD/LINE IN] (a)

NORMAL:

قم بالتهيئة عند توصيل جهاز بمستوى خرج إشارة عادي.

HIGH:

قم بالتهيئة عند توصيل جهاز بمستوى خرج إشارة خفيف (مثل مشغل الاسطوانات الصغيرة المحمول، إلخ.)

التهيئة العادية هي "NORMAL".

التسجيلات من خلال الميكروفون الداخلي (MIC)

توجه ناحية مصدر الصوت.

ملاحظة

- عند التسجيل من خلال الميكروفون الداخلي، لن يمكن سماع أي صوت من السماعات.

C المعادل

- يمكن اختيار أربعة أنواع من نوعية الصوت.
- يضئ زر تأثير الصوت المختار.
- CLEAR:** يخفف الموسيقى الشعبية وأنواع الموسيقى الأخرى.
- SOFT:** يتيح الاستمتاع بموسيقى الخلفية.
- HEAVY:** يضيف قوة لموسيقى الروك.
- VOCAL:** يعزز أصوات الأغاني.
- FLAT:** عدم استخدام أية تأثيرات لجودة الصوت.
- يمكنك ضبط تأثير جهر الترددات الحفيزة المعزز XBS لتعزيز جهر الترددات الحفيزة.

ملاحظة

عندما تقوم بتوصيل القدرة للمرة الأولى

- سوف يقوم المعادل المضبوط مسبقاً بإعادة التهيئة إلى "HEAVY" تلقائياً في أي وقت تقوم فيه بإدارة الوحدة إلى وضع التشغيل.

عندما تكون الوحدة في حالة OPR OFF لكن مع توصيل مورد القدرة

- يتم استبقاء التهيئة الأخيرة للمعادل المضبوط مسبقاً عندما تقوم بإدارة وظيفة الاسطوانة المدمجة/خط الدخل "CD/LINE IN"، الراديو "RADIO" أو الشريط "TAPE" إلى وضع التشغيل.

C Headphones

To connect headphones,
Plug type: 3.5 mm stereo
Plug in firmly. Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.

C سماعات الرأس

لتوصيل سماعات الرأس، نوع القابس: ٣.٥ مم ستريو.
أدخل القابس بإحكام. تجنب الاستماع لفترات طويلة من الزمن لمنع تلف السمع.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the below checks. If you can't fix the system as described below, or if something not listed here occurs, consult your dealer for instructions.

Reference pages are shown as black circled numbers ④.

Common Problems

No sound.	Turn the volume up. The speaker cords may be shorted. Turn the unit off, check and correct the connections and turn the unit on. ④
No operation when powered by batteries.	<ul style="list-style-type: none"> Replace with new batteries. Align the ⊕ and ⊖ polarities properly when inserting the batteries. ⑤ Disconnect the AC power cord when powered by batteries.

Listening to the radio

Noise is heard. Sound is distorted.	Change the antenna or unit's direction. ⑥
A beat sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> Turn the TV off or separate it from the unit. Separate the antenna from other cables and leads.

The cassette deck

Poor quality sound.	Clean the heads. Back cover
Recording is not possible.	If the erasure prevention tabs have been removed, cover the holes with adhesive tape. ⑧
Volume recorded on the tape is low.	Set the [CD/LINE IN] switch on the rear panel of this unit to HIGH and try recording again. ⑩
(RX-CT60 only) Not ejected or closed.	Use the AC power supply cord or insert fresh batteries, and press [▷ PLAY], then press [■/▲ STOP/EJECT].

دليل تحري الخلل وإصلاحه

قبل طلب الخدمة، قم بعمل الفحوصات التالية. إذا لم تستطع إصلاح النظام كالموصوف للأسفل، أو إذا حدث شيء ما لم يرد ذكره هنا، استشر الوكيل من أجل الإرشادات.
الصفحات المرجعية مبنية بأرقام بيضاء بداخل دائرة سوداء. ④

مشاكل عامة

لا يوجد صوت.	أرفع مستوى جهازة الصوت. قد تكون أسلاك السماعة متلامسة. أدر الوحدة إلى وضع القفل. افحص التوصيلات وصححها وأدر الوحدة إلى وضع التشغيل. ④
لا يوجد تشغيل عند التزويد بقدرة البطاريات.	<ul style="list-style-type: none"> استبدل البطاريات بأخرى جديدة. راصف الأقطاب الموجبة ⊕ والسالبة ⊖ بصورة سليمة عند إدخال البطاريات. ⑤ افصل سلك قدرة التيار المتردد عند التزويد بقدرة البطاريات.

الاستماع إلى الراديو

يسمع ضوضاء. الصوت مشوه.	غير اتجاه الهوائي أو الوحدة. ⑥
يسمع صوت تضاربي.	<ul style="list-style-type: none"> أدر التلفزيون إلى وضع القفل أو افصله عن الوحدة. افصل الهوائي عن الكبلات والأسلاك الأخرى.

دك الكاسيتات

جودة صوت رديئة. التسجيل غير ممكن.	نظف الرؤوس. الغلاف الخلفي ذا كانت السنّة منع المسح قد تم نزعها. غط الفتحات بشريط لاصق. ⑧
مستوى جهازة الصوت المسجل على الشريط منخفض.	قم بنهية المفتاح [CD/LINE IN] الموجود على اللوحة الخلفية لهذه الوحدة إلى "HIGH" وحاول التسجيل مرة أخرى. ⑩
(الموديلان RX-CT60 فقط) لا يمكن الإخراج أو الغلق.	استخدم سلك تزويد قدرة التيار المتردد أو قم بتركيب بطاريات جديدة. واضغط [▷ PLAY]. ثم اضغط [■/▲ STOP/EJECT].

If the surfaces are dirty

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.

- Never use alcohol, paint thinner or benzine to clean this unit.
- Before using chemically impregnated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

For a cleaner crisper sound

Clean the heads regularly to assure good quality playback and recording. Use a cleaning tape (not included).

إذا كانت الأسطح متسخة

لتنظيف هذه الوحدة، امسحها بقماشة لينة وجافة.

- لا تستخدم الكحول، مخفف الدهان أو البنزين مطلقاً لتنظيف هذه الوحدة.
- قبل استخدام قماشة مشربة بمادة كيميائية، اقرأ الإرشادات التي ترد مع القماشة بنعمن وروية.

من أجل تحقيق صوت نقي للغاية

نظّف الرؤوس بصفة منتظمة لضمان جودة جيدة لإعادة الاستماع والتسجيل. استخدم شريط تنظيف (غير مشمول).

Specifications

Radio

Frequency range

FM	87.5–108 MHz
MW	520–1610 kHz
SW1	2.3–7.0 MHz
SW2	7.0–22.0 MHz

Tape recorder

Track system

4 track, 2 channel, stereo

Recording system

AC bias

Erasing system

Multi pole magnet

Monitor system

Variable sound monitor

Frequency range

Normal 40–12000 Hz

General

Power requirement

AC 110–127 V/220–240 V, 50/60 Hz

Power consumption: (RX-CT65) 30 W

(RX-CT60) 25 W

12 V (Eight R20/LR20, D, UM-1 batteries)

12–13.2 V

Power output

(RX-CT65) 330 W ...PMPO

(RX-CT60) 220 W ...PMPO

(DC 12 V/AC 117 V): (RX-CT65) 18 W x 2/12.6 W x 2...RMS (max.)

(RX-CT60) 13 W x 2/9.4 W x 2...RMS (max.)

Speakers

(RX-CT65) 2 Woofer; 12 cm Cone type, 4Ω

2 Tweeter; 5.4 cm Cone type, 4Ω

2 Super tweeter; 1.5 cm Ceramic type

(RX-CT60) 2 Woofer; 12 cm Cone type, 6Ω

2 Tweeter; 5.4 cm Cone type, 6Ω

Jacks

Input sensitivity / input impedance

CD/LINE IN

NORMAL: 316 mV, 100 kΩ

Headphones: 32 Ω

Output

Dimensions (WxHxD)

(RX-CT65) 696 x 295 x 265 mm

Main unit: 278 x 295 x 265 mm

Speaker box: 209 x 295 x 225 mm

(RX-CT60) 637 x 295 x 265 mm

Main unit: 278 x 295 x 265 mm

Speaker box: 189 x 295 x 228 mm

Mass

(RX-CT65) 7.9 kg without batteries

(RX-CT60) 7.1 kg without batteries

Power consumption in standby mode:	(RX-CT65) 4.3 W
	(RX-CT60) 3.48 W

Note:

Specifications are subject to change without notice.

Mass and dimensions are approximate.

المواصفات

الراديو

مدى التردد

إف إم

متوسطة

قصيرة ١

قصيرة ٢

مسجل الأشرطة

نظام المسار

نظام التسجيل

نظام المسح

نظام المراقبة

مدى التردد

اعتيادية

أمور عامة

متطلبات القدرة

تيار متردد

١١٠ - ١٢٧ فولت/ ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز

استهلاك القدرة (RX-CT65) ٣٠ واط

(RX-CT60) ٢٥ واط

١٢ فولت (ثمانية بطاريات R20/LR20, D, UM-1)

١٢ - ١٣.٢ فولت

PMPO ... واط (RX-CT65) ٣٣٠

PMPO ... واط (RX-CT60) ٢٢٠

(تيار مستمر ١٢ فولت/تيار متردد ١١٧ فولت):

(RX-CT65) ١٨ واط X ١٢.٦/٢ واط X ٢ RMS... (حد أقصى)

(RX-CT60) ١٣ واط X ٩.٤/٢ واط X ٢ RMS... (حد أقصى)

(RX-CT65) سماعتان ترددات خفيفة: ١٢ سم طراز مخروطي، ٤ أوم

سماعتان ترددات عالية: ٥.٤ سم طراز مخروطي، ٤ أوم

سماعتان ترددات عالية فائقة: ١.٥ سم طراز خزفي

(RX-CT60) سماعتان ترددات خفيفة: ١٢ سم طراز مخروطي، ٦ أوم

سماعتان ترددات عالية: ٥.٤ سم طراز مخروطي، ٦ أوم

المقاييس

CD/LINE IN

دخل الفولطية/مقاومة الدخل

NORMAL: ٣١٦ ميلي فولت/١٠٠ كيلو أوم

سماعات الرأس ٣٢ أوم

الخرج

الأبعاد (عرض X ارتفاع X عمق)

(RX-CT65) ٦٩٦ X ٢٩٥ X ٢٦٥ مم

الوحدة الرئيسية: ٢٧٨ X ٢٩٥ X ٢٦٥ مم

صندوق السماعة: ٢٠٩ X ٢٩٥ X ٢٢٥ مم

(RX-CT60) ٦٣٧ X ٢٩٥ X ٢٦٥ مم

الوحدة الرئيسية: ٢٧٨ X ٢٩٥ X ٢٦٥ مم

صندوق السماعة: ١٨٩ X ٢٩٥ X ٢٢٨ مم

(RX-CT65) ٧.٩ كجم بدون البطاريات

(RX-CT60) ٧.١ كجم بدون البطاريات

الكتلة

استهلاك القدرة في وضع الانتظار: (RX-CT65) ٤.٣ واط
(RX-CT60) ٣.٤٨ واط

ملاحظة:

المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

الكتلة والأبعاد بقيم تقريبية.